

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonės dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) sudarymo santrauka

(Visas šios nuomonės tekstas anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis pateikiamas EDAPP svetainėje <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/07)

I. Įvadas

I.1. Konsultacijų su EDAPP aplinkybės

1. 2013 m. sausio 21 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) sudarymo (toliau – pasiūlymas) ⁽¹⁾. Tą pačią dieną pasiūlymas buvo išsiųstas EDAPP konsultacijai.

2. Pasiūlyme pateikiamas Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakų (prekursorių) tekstas (toliau – susitarimas) ⁽²⁾. Susitarimo II priede pateikiamas duomenų apsaugos apibrėžčių ir principų sąrašas (toliau – duomenų apsaugos principai) ⁽³⁾.

3. Komisija jau anksčiau konsultavosi su EDAPP. Ši nuomonė grindžiama tą kartą suteiktomis konsultacijomis ir EDAPP nuomone dėl reglamentų dėl ES vidaus ir išorės prekybos narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakais (prekursoriais) pakeitimų ⁽⁴⁾.

I.2. Susitarimo tikslas

4. Susitarimo tikslas – toliau stiprinti Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos bendradarbiavimą siekiant neleisti naudoti teisėtai pardavinėjamų medžiagų neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų (toliau – narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakai (prekursoriai)) gamybai.

5. Remiantis 1988 m. Jungtinių Tautų Konvencija dėl kovos su neteisėta narkotinių priemonių ir psichotropinių medžiagų apyvarta (toliau – 1988 m. Konvencija) ⁽⁵⁾, šiuo susitarimu bus suteikiama galimybė suderinti prekybos stebėjimo procedūras ir Šalių (Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos) kompetentingų institucijų savitarpio pagalbą, taip pat bendradarbiauti vykdant techninę ir mokslinę veiklą ir sudaryti Jungtinę tolesnių veiksmų ekspertų grupę.

IV. Išvados

35. EDAPP palankiai vertina susitarime įtvirtintas nuostatas dėl asmens duomenų apsaugos ir tai, kad priede pateikiami duomenų apsaugos principai, kurių turi laikytis Šalys.

36. EDAPP siūlo pateikti aiškia nuorodą dėl ES nacionalinių teisės aktų, kuriais įgyvendinama Direktyva 95/46/EB, taikymo ES perduodant asmens duomenis Rusijos valdžios institucijoms ir ES institucijoms tvarkant asmens duomenis. Jis taip pat siūlo pateikti nuorodas į ES pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsnius.

37. Jis taip pat rekomenduoja 3 straipsnio 2 dalyje, 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 3 dalyje konkrečiai nurodyti visas asmens duomenų, kuriais gali būti keičiamasi, kategorijas. Be to, susitarime arba II priede turėtų būti nustatytos papildomos apsaugos priemonės, taikytinos duomenims, susijusiems su įtartinais sandoriais, kaip antai trumpesnis duomenų saugojimo laikotarpis, ir griežtesnės saugumo užtikrinimo priemonės. Kitos priežastys, dėl kurių duomenys galėtų būti tvarkomi pagal 5 straipsnio 3 dalį, turėtų būti aiškiai nurodytos susitarime ir turėtų atitikti pirminių duomenų perdavimo tikslą.

⁽¹⁾ COM(2013) 4 final.

⁽²⁾ Pasiūlymo priedas.

⁽³⁾ Susitarimo II priedas.

⁽⁴⁾ 2013 m. sausio 18 d. EDAPP nuomonė dėl pasiūlymo dėl Reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 273/2004 dėl narkotinių medžiagų pirmtakų (prekursorių), ir dėl pasiūlymo dėl Reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 111/2005, nustatantis prekybos narkotinių ir psichotropinių medžiagų pirmtakais (prekursoriais) tarp Bendrijos ir trečiųjų šalių stebėsenos taisyklės, ypač p. 9–10, pateikiama adresu http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2013/13-01-18_Drug_precursors_EN.pdf

⁽⁵⁾ 1988 m. gruodžio 19 d. Vienoje priimta Jungtinių Tautų konvencija dėl kovos su neteisėta narkotinių priemonių ir psichotropinių medžiagų apyvarta, kurią galima rasti adresu http://www.unodc.org/pdf/convention_1988_en.pdf

38. EDAPP taip pat palankiai vertina tai, kad susitarimo 5 straipsnio 2 dalyje draudžiama saugoti duomenis ilgiau nei reikia, tačiau rekomenduoja konkrečiai nurodyti bent jau ilgiausius leidžiamus duomenų saugojimo laikotarpius.

39. EDAPP palankiai vertina tai, kad susitarime pateikiami privalomi duomenų apsaugos principai. Tačiau jis rekomenduoatų juos papildyti taip:

- įtraukti nuostatas dėl „duomenų saugumo“ ir konkrečius reikalavimus dėl „slaptų duomenų“ tvarkymo,
- susitarimo tekste ar priede konkrečiai įvardyti procedūras, kurias taikant būtų įgyvendinami „skaidrumo“ ir „teisų susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti, ištrinti ir blokuoti“ principai,
- „tolesnio perdavimo“ principą derėtų papildyti nuostata, kad Šalių kompetentingos institucijos neturėtų perduoti asmens duomenų kitiems nacionaliniams gavėjams, jei gavėjas neužtikrina tinkamos duomenų apsaugos ir negarantuoja, kad duomenys bus naudojami tais tikslais, kuriais jie buvo perduoti,
- dėl „žalos atlyginimo“, derėtų aiškiai nurodyti, kad terminas „kompetentingos institucijos“, vartojamas likusioje susitarimo dalyje skirtingame kontekste, čia reiškia institucijas, kurioms suteikta kompetencija saugoti asmens duomenis ir prižiūrėti jų tvarkymą,
- susitarime ar bent raštuose, kuriais apsikeičia Šalys, arba prie susitarimo pridedamuose dokumentuose derėtų nurodyti susijusias institucijas ir praktinę informaciją apie esamas taisomas priemones,
- dėl „teisės į skaidrumą ir teisės tiesiogiai susipažinti su duomenimis išimčių“ principo, reikėtų aiškiai nurodyti, kad tais atvejais, kai duomenų subjektams negali būti suteikta teisė susipažinti su duomenimis, turėtų būti suteikiama netiesioginė prieiga per nacionalines duomenų apsaugos institucijas.

41. Taip pat reikėtų aiškiai nurodyti, kad Šalių duomenų apsaugos priežiūros institucijos turėtų kartu persvarstyti susitarimo įgyvendinimą – arba suburdamos jungtinę tolesnių veiksmų ekspertų grupę, arba atlikdamos tai kaip atskirą procedūrą. Be to, jei nebus užtikrintas pakankamas atitinkamos Rusijos priežiūros institucijos savarankiškumas, derėtų aiškiai nurodyti, kad ES nacionalinės duomenų apsaugos institucijos turėtų prižiūrėti, kaip Rusijos institucijos įgyvendina susitarimą. Apie persvarstymo rezultatus turėtų būti pranešama Europos Parlamentui ir Tarybai, prireikus užtikrinant visišką konfidencialumą.

42. EDAPP taip pat rekomenduoja į susitarimo 12 straipsnį įtraukti išlygą, leidžiančią vienai iš Šalių sustabdyti ar nutraukti susitarimą, jei kita Šalis pažeistų savo įsipareigojimus, įskaitant duomenų apsaugos principų laikymąsi.

Priimta Briuselyje 2013 m. balandžio 23 d.

Giovanni BUTTARELLI

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pavaduotojas